



422010



SV - Installationsanvisning för vägglykta

Bruksanvisning i original

NO - Installasjonsanvisning for vegglampe

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA - Installationsvejledning til væglampe

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL - Instrukcja instalacji latarni ściennej

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN - Installation Instructions for wall lamp

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE - Installationsanleitung für Wandleuchte

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI - Seinävalaisin asennusohjeet

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR - Instructions d'installation de lanterne murale

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL - Installatiehandleiding voor wandlantaarn

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste udgave af brugsanvisningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2025-09-18

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

- Kontrollera att nätspänningen är frånkopplad före installation och servicearbeten.
- När lampan tänds ökar temperaturen i glödlampan gradvis. Vidrör inte glödlampan när den lyser eller är släckt och inte har kallnat tillräckligt.
- När glödlampan behöver bytas ut, släck lampan och vänta tills den kallnat tillräckligt.
- Om glaset i lampkupan skadas skall det bytas ut så snart som möjligt. Använd inte lampan utan att lampkupan är hel.
- Titta inte direkt in i en glödlampa som är tänd.
- Kontrollera att lampan är korrekt jordad.

RESPEKT FÖR EL!

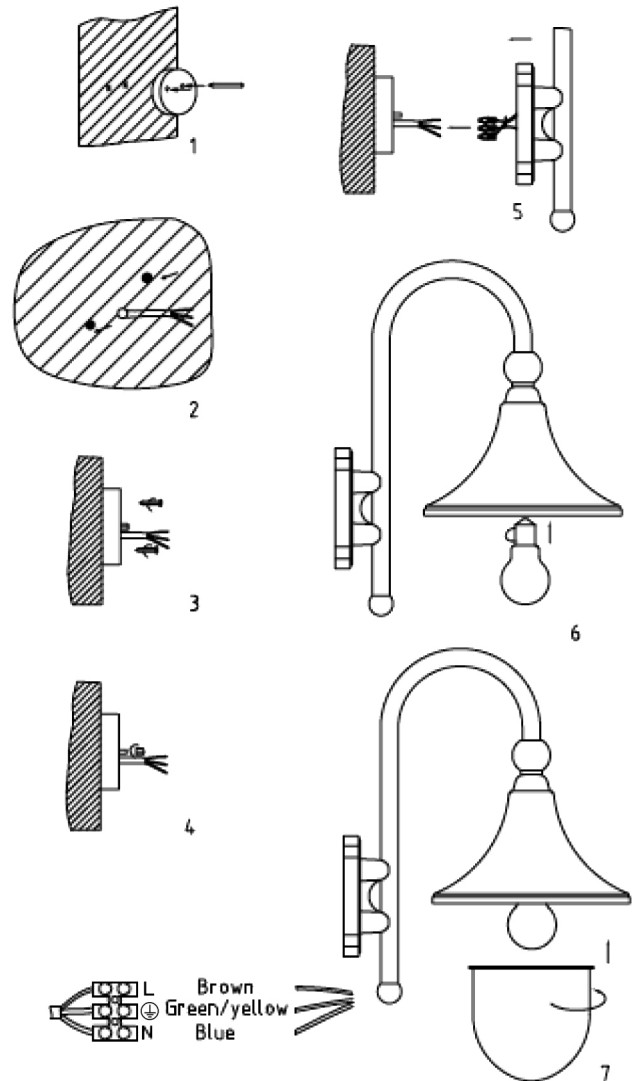
Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	220 - 230 V ~ 50 Hz
Effekt	100 W
Kapslingsklass	IP44
Skyddsklass	I
Lampsockel	E27

MONTERING

1. Sätt först i pluggarna där lampan ska sitta.
2. Anslut nätkablarna: brun (spänningsförande) till brun, blå (neutral) till blå, gulgrön (jord) till gulgrön.
3. Montera lampan med skruv.
4. Skruva i en ny glödlampa i lamphållaren. Glödlampans effekt får inte överskrida angiven maxeffekt.



UNDERHÅLL

Byte av glödlampa

1. Släck lampan.
2. Öppna lampkupan.
3. Skruva loss den gamla glödlampan.
4. Ta inte i den nya glödlampan med bara händer.
5. Skruva i den nya glödlampan försiktigt.
6. Sätt tillbaka lampkupan.

SIKKERHETSANVISNINGAR**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

- Kontrollere at nettspenningen er frakoblet før innstallasjon og servicearbeiden.
- Da lampen tennes øker temperaturen i lyspæren etterhvert. Berør ikke lyspæren da den lyser eller er slukket og ikke har kjølnet tilstrekkelig.
- Da lyspæren trenger skiftes ut, slukk lampen og vente inntil den kjølnet tilstrekkelig.
- Lyspærens effekt får ikke overskride angitt effekt.
- Om glasset i lampekuben skades skal det skiftes ut så snart som mulig. Bruk ikke lampen uten at lampekuben er hel.
- Se ikke direkte inn i en lyspære som er tent.
- Kontrollere at lampen er korrekt jordet.

RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren, dersom arbeidet ikke er riktig utført.

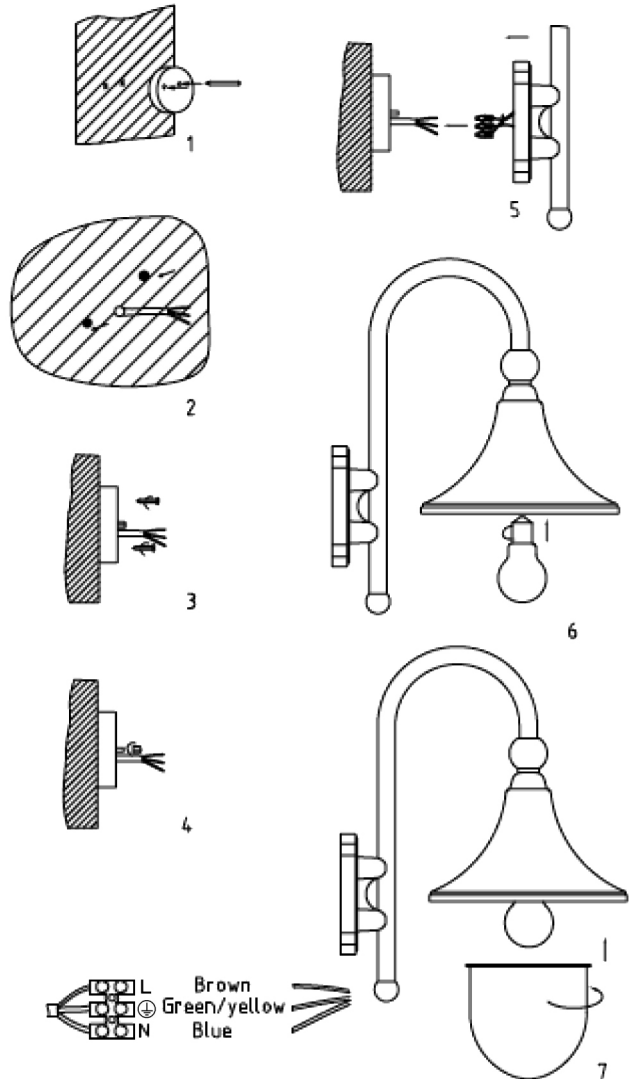
TEKNISKE DATA

Merkespenning	220 - 230 V ~ 50 Hz
Effekt	100 W
Kapslingsklasse	IP44
Beskyttelsesklasse	I
Lampesokkel	E27

MONTERING

Innstallasjon av vegglampe

1. Måte først i pluggene hvor lampen skal sitte.
2. Koble nettkablene: brun (spenningførende) til brun, blå (nøytral) til blå, gulgrønn (jord) til gulgrønn.
3. Monter lampen med selvgjengende skruer.
4. Skru i en ny lyspære i lampeholderen. Lyspærens effekt får ej overskride den effekt som angis på fixturengang merketikette.



VEDLIKEHOLD

Byte av lyspære

1. Slukk lampen.
2. Åpne lampekuben.
3. Skru loss den gamle lyspæren.
4. Ta ikke i den nye lyspæren med bare hender.
5. Skru i den nye lyspæren nennsomt.
6. Måte tilbake lampekuben.

OBS! Strømmåte lampen da det er mørkt om kvelden.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug!**

- Sørg for, at netspændingen er afbrudt før installation og servicearbejde.
- Når lampen tændes, stiger pærens temperatur gradvist. Rør ikke ved pæren, når den er tændt eller slukket og ikke er kølet tilstrækkeligt ned.
- Når pæren skal udskiftes, skal du slukke for pæren og vente på, at den køler tilstrækkeligt ned.
- Hvis glasset i lampekabinettet er beskadiget, skal det udskiftes så hurtigt som muligt. Brug ikke lampen, medmindre lampedækslet er intakt.
- Kig ikke direkte ind i en tændt pære.
- Kontrollér, at lampen er korrekt jordet.

UDVIS RESPEKT FOR ELEKTRICITET!

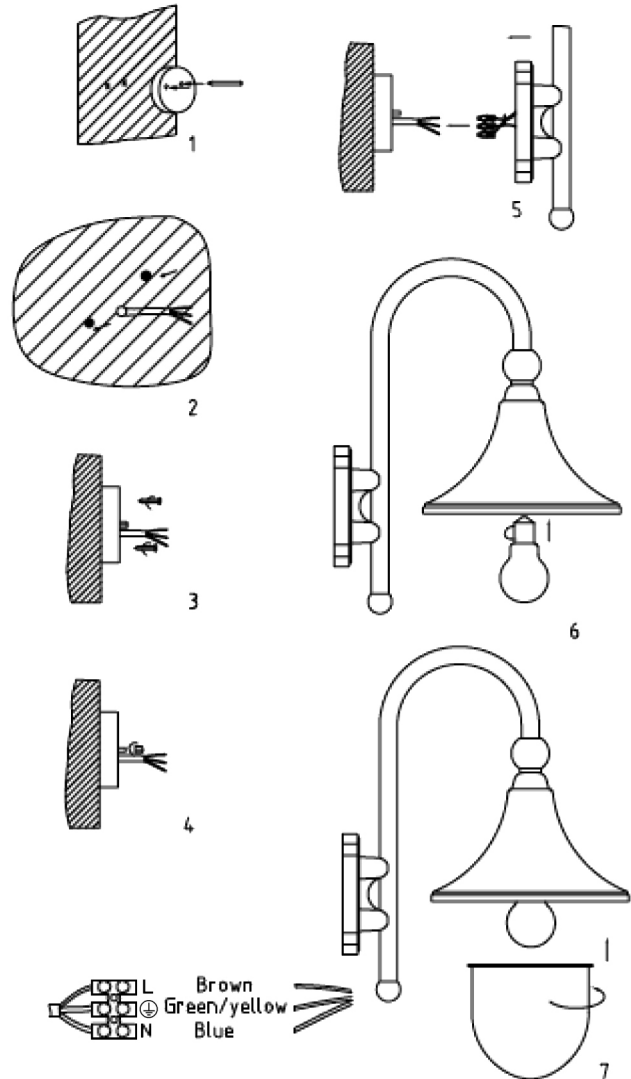
Nye installationer og udvidelser af eksisterende installationer skal altid udføres af en autoriseret installatør. Hvis du har den nødvendige viden (ellers skal du kontakte en elektriker), må du selv udskifte kontakter og stikkontakter og installere stik, forlængerledninger og lampeholdere. Forkert installation kan føre til livsfare og brand.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	220 - 230 V ~ 50 Hz
Effekt	100 W
Kapslingsklasse	IP44
Beskyttelsesklasse	2.450 l
Fatning	E27

MONTERING

1. Sæt først stikkene i, hvor lampen skal sidde.
2. Tilslut netkablerne: brun (strømførende) til brun, blå (neutral) til blå, gulgrøn (jord) til gulgrøn.
3. Monter lampen med skruer.
4. Skru en ny pære i fatningen. Pærens effekt må ikke overstige den angivne maksimale effekt.



VEDLIGEHOLDELSE

Udskiftning af pæren

1. Sluk for lyset.
2. Åbn lampedækslet.
3. Skru den gamle pære af.
4. Rør ikke ved den nye pære med de bare hænder.
5. Skru den nye pære forsigtigt i.
6. Udskift lampeskærmen.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Przed przystąpieniem do instalacji i prac serwisowych upewnij się, że napięcie jest odłączone.
- Kiedy lampa się zapala, stopniowo wzrasta temperatura żarówki. Nie dotykaj żarówki, która świeci lub jest zgaszona, ale nie zdążyła ostygnąć.
- Kiedy zachodzi potrzeba wymiany żarówki, zgaś lampę i poczekaj, aż ostygnie.
- Moc żarówki nie może przekraczać podanej mocy.
- Jeśli szkło klosza jest uszkodzone, należy go jak najszybciej wymienić. Nigdy nie używaj lampy bez sprawnego klosza.
- Nie patrz bezpośrednio na zapaloną żarówkę.
- Sprawdź, czy oświetlenie jest prawidłowo uziemione.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM!

Wykonanie nowej instalacji oraz poszerzenie instalacji istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu instalatorowi. Jeśli posiadasz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem-instalatorem), możesz wymieniać przełączniki, gniazda ścienne oraz montować wtyczki, przedłużacze i uchwyty żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i spowodować ryzyko pożaru.

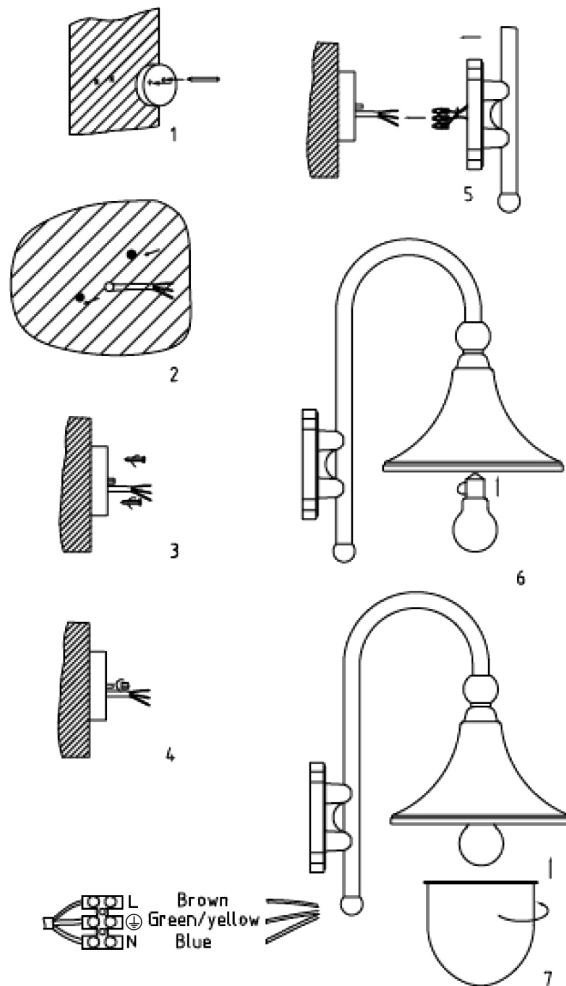
DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	220 - 230 V ~ 50 Hz
Moc	100 W
Stopień ochrony obudowy	IP44
Klasa ochrony	I
Oprawka żarówki	E27

MONTAŻ

Instalacja lampy ściennej

1. Włóż kołki w miejscu montażu lampy.
2. Podłącz kable: brązowy (faza) do brązowego, niebieski (neutralny) do niebieskiego, żółto-zielony (uziemnienie) do żółto-zielonego.
3. Zamontuj lampę za pomocą samogwintujących śrub.
4. Wkręć żarówkę w oprawkę. Moc żarówki nie może przekraczać mocy podanej na etykiecie oprawy.



KONSERWACJA

Wymiana żarówki

1. Wyłącz lampę.
2. Otwórz klosz.
3. Ostrożnie wykręć starą żarówkę.
4. Nie dotykaj żarówki gołymi rękami.
5. Ostrożnie wkręć nową żarówkę.
6. Załóż z powrotem klosz.

UWAGA! Po zmroku podłącz lampę do prądu.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- Check that the power supply is disconnected before installation and servicing.
- When the lamp is switched on, the temperature in the bulb gradually increases. Do not touch the bulb when it is on or has been switched off but not cooled sufficiently.
- When the bulb needs to be replaced, turn off the lamp and wait until it has cooled sufficiently.
- The bulb output must never exceed the stated output.
- If the glass in the lamp shade is damaged, it must be replaced as soon as possible. Do not use the lamp if the shade is not intact.
- Do not look directly into a bulb when the lamp is switched on.
- Make sure the lamp is properly earthed.

- **ELECTRICAL SAFETY**
- New installations and extensions to existing systems must always be performed by a qualified electrician. If you have the necessary experience and knowledge, you may replace switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and lamp holders. If not, you should contact an electrician. Improper installation may result in electric shock or fire.
-

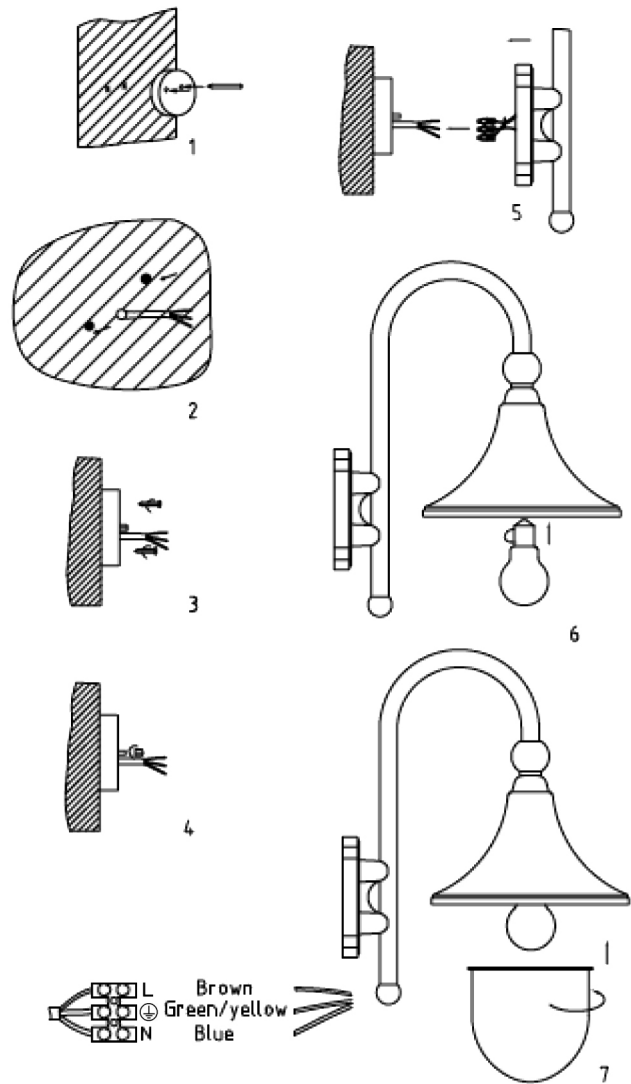
TECHNICAL DATA

Rated voltage	220 - 230 V ~ 50 Hz
Output power	100 W
Protection rating	IP44
Safety class	I
Base	E27
Dimensions	109 x 28 x 8.5 cm

INSTALLATION

Installation of wall lamp

1. Start by inserting the plugs where the lamp is to be installed.
2. Connect the power cords: brown (live) to brown, blue (neutral) to blue, yellow-green (earth) to yellow-green.
3. Install the lamp using self-tapping screws.
4. Screw a new bulb into the holder. The wattage of the bulb must not exceed the fixture's wattage rating.



MAINTENANCE

Replacing the bulb

1. Turn off the lamp.
2. Open the light cover.
3. Unscrew the old light bulb.
4. Do not touch the new bulb with your bare hands.
5. Carefully screw in the new bulb.
6. Refit the light cover.

NOTE: Power up the lamp when it is dark in the evenings.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

- Vor Installations- und Servicearbeiten die Stromversorgung unterbrechen.
- Bei eingeschalteter Lampe steigt die Temperatur in der Glühlampe langsam an. Eine leuchtende beziehungsweise eine ausgeschaltete, aber noch nicht ausreichend abgekühlte Glühlampe nicht berühren.
- Zum Auswechseln der Glühlampe die Lampe ausschalten und warten, bis sie ausreichend abgekühlt ist.
- Bei einer Beschädigung der Lampenabdeckung ist diese unverzüglich auszuwechseln. Lampe nur mit unbeschädigter Abdeckung verwenden.
- Nicht direkt in eine eingeschaltete Glühlampe blicken.
- Prüfen, ob die Lampe ordnungsgemäß geerdet ist.

ACHTUNG, STROM!

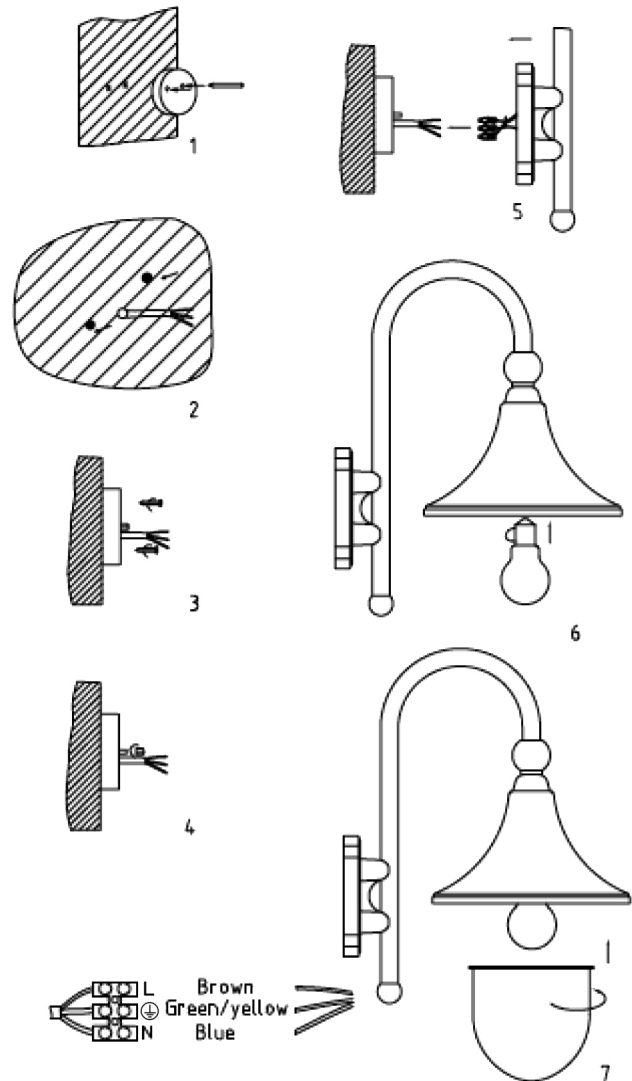
Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	220–230 V ~50 Hz
Leistung	100 W
Schutzart	IP44
Schutzklasse	I
Lampenfassung	E27

MONTAGE

1. Zuerst die Dübel am vorgesehenen Einbauort der Lampe einsetzen.
2. Netzkabel anschließen: brauner Leiter (spannungsführend) an Braun, blauer Leiter (neutral) an Blau, grünelber Leiter (Masse) an Grünelb.
3. Lampe anschrauben.
4. Neue Glühlampe in die Fassung schrauben. Die Leistung der Glühlampe darf die angegebene Maximalleistung nicht übersteigen.



PFLEGE

Austauschen der Glühlampe

1. Lampe ausschalten.
2. Lampenabdeckung öffnen.
3. Alte Glühlampe losschrauben.
4. Die neue Glühlampe nicht mit bloßen Händen anfassen.
5. Die neue Glühlampe vorsichtig einschrauben.
6. Lampenabdeckung wieder anbringen.

TURVALLISUUSOHJEET**Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!**

- Varmista, että verkkojännite on katkaistu ennen asennusta ja huoltoa.
- Kun lamppu syttyy, hehkulampun lämpötila nousee vähitellen. Älä koske hehkulamppuun, kun se palaa tai sammutettu eikä se ole jäähtynyt riittävästi.
- Kun hehkulamppu on vaihdettava, sammuta se ja odota, että se jäähtyy riittävästi.
- Jos lampunvarjostimen lasi on vaurioitunut, se on vaihdettava mahdollisimman pian. Älä käytä lamppua, ellei varjostin ole ehjä.
- Älä katso suoraan palavaan hehkulamppuun.
- Tarkasta, että lamppu on oikein maadoitettu.

VARO SÄHKÖÄ!

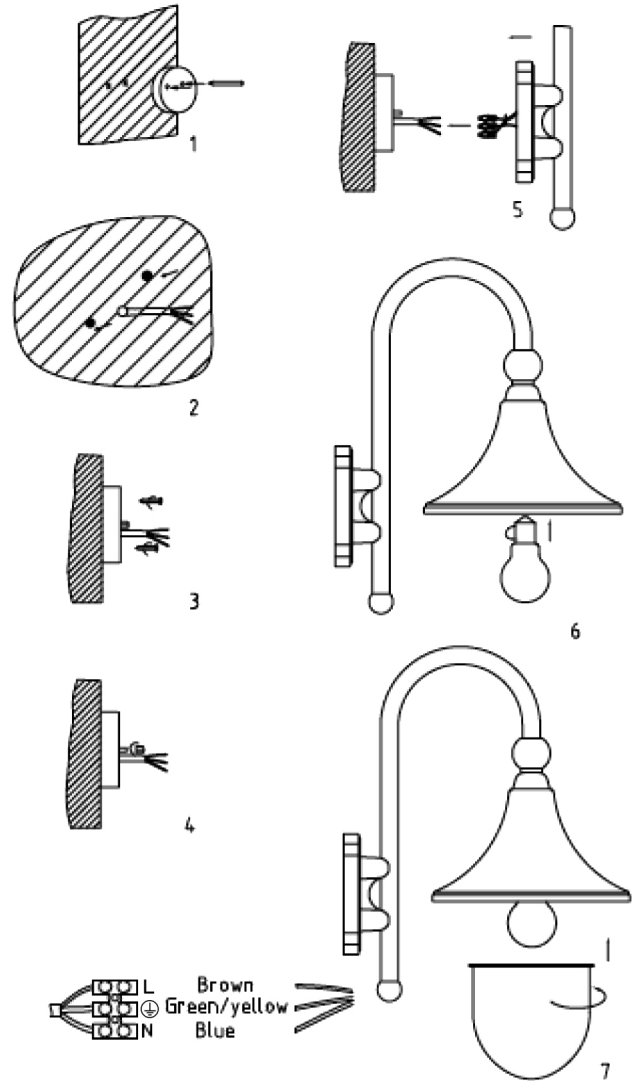
Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	220 - 230 V ~ 50 Hz
Teho	100 W
Kotelointiluokka	IP44
Suojausluokka	I
Lampun kanta	E27

ASENNUS

1. Aseta ensin tulpat valaisimen asennuspaikalle.
2. Kytke virtajohdot: ruskea (vaihe) ruskeaan, sininen (nolla) siniseen, keltavihreä (maadoitus) keltavihreään.
3. Asenna valaisin ruuvilla.
4. Kierrä uusi hehkulamppu lampunpitimeen. Hehkulampun teho ei saa ylittää ilmoitettua enimmäistehoa.



HUOLTO

Hehkulampun vaihto

1. Sammuta valo.
2. Avaa lampun suojus.
3. Irrota vanha hehkulamppu.
4. Älä tartu hehkulamppuun paljain käsin.
5. Kierrä uusi hehkulamppu lampunpitimeen.
6. Asenna lampun suojus.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ**Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !**

- Vérifiez que l'alimentation est coupée avant de commencer l'installation et l'entretien.
- Lorsque la lampe est allumée, la température de l'ampoule à incandescence augmente progressivement. Ne touchez pas l'ampoule lorsqu'elle est allumée ou éteinte et qu'elle n'a pas suffisamment refroidi.
- Lorsque l'ampoule doit être remplacée, éteignez-la et attendez qu'elle ait suffisamment refroidi.
- Si le globe de la lampe est endommagé, il doit être remplacé le plus rapidement possible. N'utilisez pas la lampe si le globe n'est pas intact.
- Ne regardez pas directement une ampoule à incandescence allumée.
- Vérifiez que la lampe est correctement mise à la terre.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

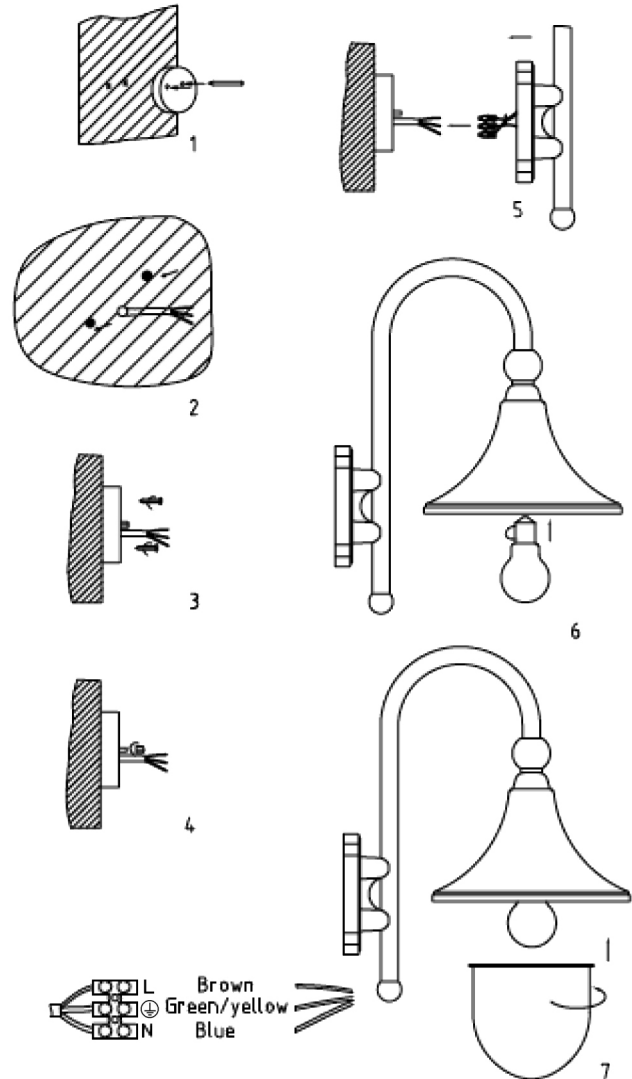
Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Vous pouvez, si vous possédez les reconnaissances requises, remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	220 - 230 V ~ 50 Hz
Puissance	100 W
Classe de protection	IP44
Classe de protection	I
Culot	E27

MONTAGE

1. Insérez d'abord les chevilles là où la lampe sera installée.
2. Raccordez les fils électriques : marron (conducteur) au marron, bleu (neutre) au bleu, jaune et vert (terre) au jaune et vert.
3. Montez la lampe avec les vis.
4. Vissez une ampoule neuve dans la douille. La puissance de l'ampoule ne doit pas excéder la puissance maximale indiquée.



ENTRETIEN

Remplacement de l'ampoule

1. Éteignez la lampe.
2. Ouvrez le globe.
3. Dévissez l'ancienne ampoule.
4. Ne tenez pas la nouvelle ampoule à incandescence à mains nues.
5. Vissez la nouvelle ampoule à incandescence avec précautions.
6. Remettez le globe en place.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

- Controleer of de netspanning is losgekoppeld voordat u begint met de installatie of het onderhoud.
- Wanneer de lamp aanstaat, verhoogt de temperatuur van de gloeilamp geleidelijk. Raak de gloeilamp niet aan wanneer deze aan is of wanneer deze niet voldoende is afgekoeld.
- Zet de lamp uit en wacht tot deze voldoende is afgekoeld wanneer u de gloeilamp moet vervangen.
- Als het glas in de lampenkap beschadigd is, moet dit zo snel mogelijk worden vervangen. Gebruik de lamp niet zonder onbeschadigde lampenkap.
- Kijk niet direct in de gloeilamp wanneer deze aanstaat.
- Controleer of de lamp goed geaard is.

WEES VOORZICHTIG MET ELEKTRICITEIT!

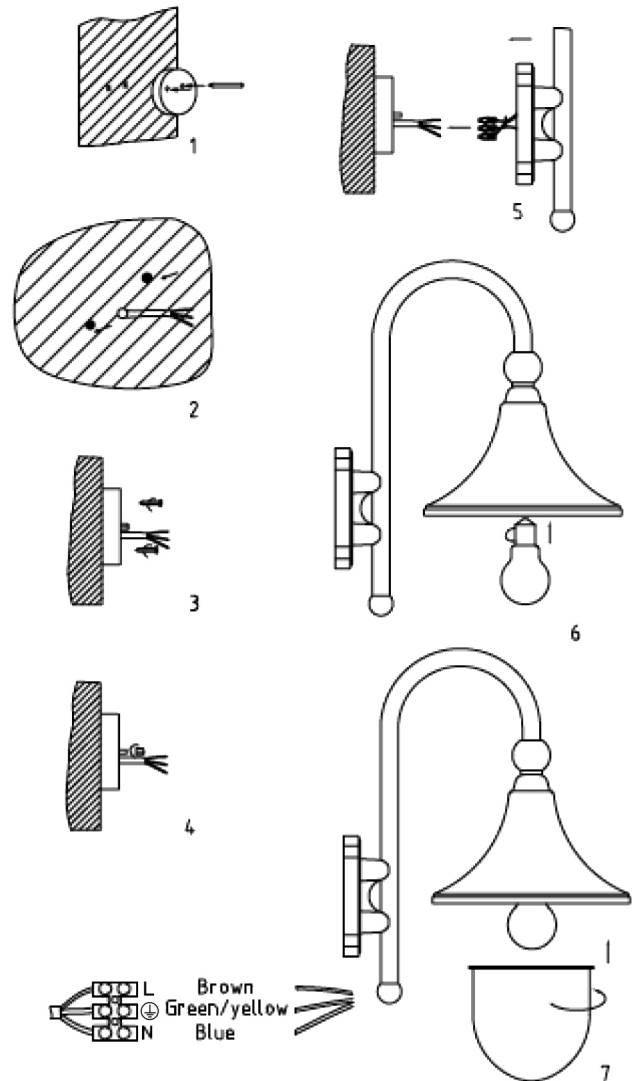
Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	220 - 230 V ~ 50 Hz
Vermogen	100 W
Beschermingsklasse	IP44
Elektrische veiligheidsklasse	I
Lampsokkel	E27

MONTAGE

1. Breng eerst de aansluiting aan op de plaats van de lamp.
2. Aansluiting van kabels: bruin (spanningvoerend) op bruin, blauw (neutraal) op blauw en groen/geel (aarde) op groen/geel.
3. Monteer de lamp met schroeven.
4. Draai een nieuwe gloeilamp in de lamphouder. Het vermogen van de gloeilamp mag niet het aangegeven maximale vermogen overschrijden.



ONDERHOUD

De gloeilamp vervangen

1. Schakel de lamp uit.
2. Open de lampenkap.
3. Draai de oude gloeilamp los.
4. Plaats de nieuwe gloeilamp niet met blote handen.
5. Draai de nieuwe gloeilamp er voorzichtig in.
6. Plaats de lampenkap weer terug.